



# MARTA FRANCO LÓPEZ

[marta@francolopeztraducciones.com](mailto:marta@francolopeztraducciones.com) +34 687 89 26 32  
[www.francolopeztraducciones.com](http://www.francolopeztraducciones.com) francolopez.marta (Skype)

## Traductora:

EN/FR > ES

## Intérprete:

EN <> ES; FR > ES

## Transcriptora y correctora:

ES

## Áreas:

Jurídica

Técnica

Sanitaria

## TAO:

Déjà Vu

MemoQ

Trados

## Transcripción:

InqScribe

Express Scribe

## Maquetación:

InDesign

Scribus

## Asociaciones:

**Asetrad** (Asociación española de traductores, correctores e intérpretes)

**SELM** (Sociedad Española de Lenguas Modernas)



## TRADUCCIÓN

Desde 2013: Traductora *freelance* para agencias de traducción y clientes particulares de textos técnicos, jurídicos, económicos, divulgativos, comerciales.

2011 y 2012: Traductora en la Subdirección General de Orientación y Formación Profesional del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Desde 2006 hasta 2011: Prácticas de traducción y traducciones para ONG de cooperación al desarrollo y derechos humanos

## INTERPRETACIÓN

Desde 2014: Intérprete sanitario bilateral en el hospital Viamed - Santa Ángela de la Cruz y en la Clínica Santa Isabel de Sevilla.

Desde 2014: Interpretación simultánea de conferencias en el ámbito de la psicología, la economía, la formación comercial y la gestión de los recursos humanos.

2013: Intérprete y mediadora intercultural en el hospital Ramón y Cajal de Madrid.

2011: Interpretación simultánea en el IV Congreso sobre Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos organizado por la Universidad de Alcalá de Henares.

Desde 2008 hasta 2010: Prácticas de interpretación a través de la Universidad de Salamanca, interpretación bilateral para ONG y entidades sociales.

## TRANSCRIPCIÓN

Desde 2014: Transcripción de proyectos audiovisuales.

2008: Transcripción para la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

## DIVULGACIÓN

2018: Ponente sobre interpretación en los servicios públicos en el XV ENETI (encuentro nacional de estudiantes de traducción e interpretación) organizado por la Universidad de Málaga.

2017: Ponente sobre interpretación en el congreso «Las oportunidades ocultas», organizado por la Universidad de Valladolid.

2017: Grabación del seminario sobre interpretación social para el máster en traducción especializada impartido por la Universidad de Córdoba.

2016: Ponente sobre interpretación en el ámbito sanitario para los seminarios virtuales de Trágora Formación, en la orientación de los alumnos del grado en Traducción e Interpretación de la Universidad de Córdoba y para la formación en línea de Asetrad (Asociación española de traductores, correctores e intérpretes).

## FORMACIÓN UNIVERSITARIA

2011: Máster en comunicación intercultural, interpretación y traducción en servicios públicos, inglés, por la Universidad de Alcalá de Henares.

2010: Máster en traducción institucional, inglés, por la Universidad de Alicante.

2009: Licenciatura en traducción e interpretación, inglés y francés, por la Universidad de Salamanca.

## OTRA FORMACIÓN

2018: Especialista en traducción médica inglés-español (Trágora Formación).

2017: Traducción de protocolos de ensayos clínicos y *practicum* de traducción médica (Aula SIC).

Desde 2015: Formación especializada a través de las Píldoras formativas de la Sociedad Española de Lenguas Modernas y los cursos de Traduversia.

2014: Gestión de proyectos con Trados SDL Studio (Aula SIC).

2013: Interpretación simultánea de inglés a español (Trágora Formación).

2012: Cursos sobre Protocolo de empresa y sobre InDesign.

2008 y 2009: Becaria de colaboración del Ministerio de Educación en el departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Salamanca.

2007: Intercambio Sócrates-Erasmus en la universidad Copenhagen Business School (Dinamarca).

2006: Intercambio Sócrates-Erasmus en la Universidad de Niza (Francia).